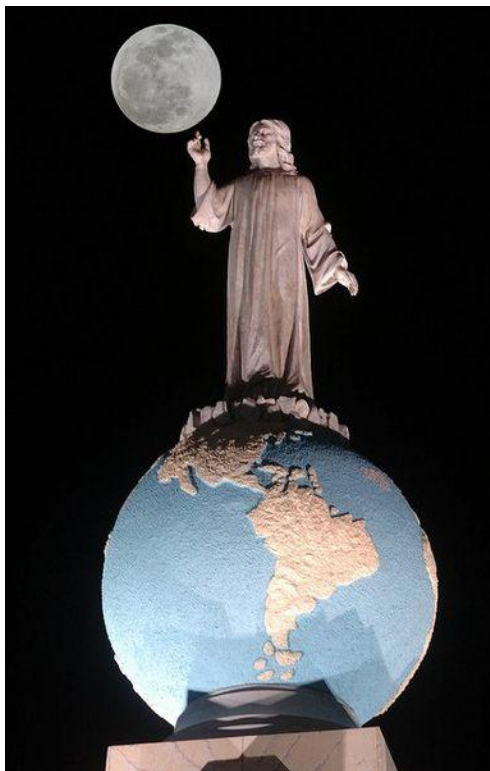


***Esta Semana en la Historia:***

**EL SALVADOR DEL MUNDO**

Por: Eva Mejia (USEU Alumni | San Francisco State University)

Lo más grande que pasa cada mes de agosto en El Salvador son las Fiestas Agostinas llamadas La Celebración de El Salvador del Mundo. Cada 6 de agosto se concluyen las fiestas con la Transfiguración de Jesús enfrente de la Catedral Metropolitana para cerrar las fiestas. Las Fiestas Agostinas no son de solo un día,



empiezan la semana anterior con desfiles, ferias, y la elección de la Reina de las fiestas, pero esta tradición aunque se mire moderna tiene su raíz desde 1525 con la colonización de los españoles y el Catolicismo.

Este festival tiene sus raíces en el año 1525 que es cuando se fundó la capital, San Salvador. La capital fue fundada por el conquistador Pedro de Alvarado cerca de Suchitoto y tres años después fue movida al lugar donde se encuentra hoy. De acuerdo con algunas crónicas escritas en XVII las fiestas del Divino Salvador del Mundo ya estaban siendo celebradas. Acorde al Doctor Alberto Luna, “en ese tiempo la fiesta era de un carácter cívico y tenía lugar el seis de agosto, probablemente en memoria de la victoria definitiva de los españoles sobre los indígenas de la región.”

La imagen del Divino Salvador del Mundo tiene dos versiones. Una versión dice que la terciaria de la orden de San Francisco por Silvestre García fue hecha en 1777. En ese mismo siglo las ferias fueron implementadas como fiestas patronales. La segunda versión explica que el símbolo del Divino Salvador del Mundo fue obsequiado por el rey de España al final del siglo XVI para usar la imagen en el recorrido de la procesión.

La bajada es famosa también por el transformamiento de Jesús, vestido de purpura, es bajado en una concha donde es transformado y sale vestido de blanco representando la Transfiguración de Jesús. Acorde al antropólogo Ramón Rivas, “la iglesia El Calvario en la topografía antigua quedaba más arriba de lo que hoy es el parque Libertad... de ahí viene el sobrenombre de La bajada.” Antes la procesión salía de la iglesia El Calvario hasta la Plaza de Armas.

Aunque para alguna gente la bajada es la Transfiguración de el Salvador y para otros es antropológica, el punto es que es una celebración visualmente bella de parte de la gente Salvadoreña y cada persona debe de visitar este festival aunque sea una vez en su vida. No tiene uno que ser religioso para sentirse parte de esta celebración ya que hay tantas obras de arte siendo representadas toda esa semana y aun que estas fiestas tienen su origen en la conquista la gente Salvadoreña tiene siempre una forma de moldear y hacer sus cosas únicas en El Salvador.

### Referencias:

<http://bit.ly/NsAlef>

<http://anse.rs/TwDSsX>

<http://bit.ly/aDsCsR>

### Cultura:

#### “Yo extraño el pulgarcito”

Por Jessica Alas - Universidad de California | Riverside



Desde el año 2004 hermanos Víctor y Johnny Lopez han saltado a la fama con su grupo Crooked Stilo. Los dos son individuos Salvadoreños que obtienen una gran parte de su inspiración después de emigrar a los Estados Unidos durante la guerra civil para buscar un nuevo comienzo y un futuro mejor. Los muchachos centraron su música como un modo de protección contra disparos y las peleas entre los otros jóvenes inmigrantes y la policía. Una canción muy popular que refiere mucho a El Salvador es la canción “Mi Tierra” del álbum Cumbia Urbana.

La canción habla mucho de recuerdos del tiempo de cuando muchos salvadoreños todavía estaban en El Salvador y continua a decir como ellos tenían que irse del país a los Estados Unidos para escapar la guerra civil. Habla de los tiempos que vivieron como jóvenes en nuevo país y el deseo de regresar al pulgarcito.

Esta canción habla de algo que muchos salvadoreños sintieron durante este tiempo o todavía sienten desde que se fueron. Jose Jaime González de Los Ángeles, California se vino a los Estados Unidos durante el año 1980 por la misma razón como otros y desde que llegó a este país nunca ha dejado de pensar que un día va regresar para siempre a su pueblo de Chirilagua, El Salvador. “Muchos salvadoreños los venimos por la guerra y teníamos que dejar familia, amigos, y hogares que en ese tiempo creíamos que nunca íbamos ver otra vez.”

Cuando estos hermanos formaron Crooked Stilo durante los 90s y desde el 2004 han tenido un contrato con Univisión y en 2005 fueron nominados a los Premios Latin Billboards y han continuado con su música. “Mi tierra es una canción que me dio ganas de llorar porque te da mucho nostalgia de la tierra en donde yo crecí y quisiera pasar mis días de viejito,” termino de decir señor González con una mirada lejana viendo una mapa de El Salvador que tiene en su casa.

### ***Pipil-Nawat:***

Lección #1:

**Yek tunal!** En esta lección aprenderás a: saludar

Por Elizandro Umaña – Universidad Estatal de California | Los Ángeles

#### ***Aprende:***

**Yek tunal!**

**Yek tunal. Ken tinemi?**

**Yek. Wan taja?**

**Nusan yek.**

**Niawa tel.**

**Shiawa.**

¡Buenos días!

Buenos días. ¿Como estas?

Bien. ¿Y vos?

También bien.

Ya me voy pues.

Andate.

#### ***Vocabulario***

ken – como

niawa – ya me voy

nusan – también

shiawa – andate

taja – tu, vos, usted

tel - pues

tinemi – estas

tunal – día

wan – y

yek – bueno, bien

Como saludar.

1. Memoriza estas frases:

Yek tunal! ¡Buen día!

Yek peyna! ¡Buena mañana!

Yek teutak! ¡Buena tarde!

Yek tayua! ¡Buena noche!

Se responde diciendo lo mismo, por ejemplo: Yek tunal! – Yek tunal!

2. Ken tinemi? ¿Como estas?

Yek. Bien.

Ninemi Yek. Estoy Bien.

Wan taja? ¿Y tu/vos/usted?

Nusan yek. También bien.

## ***Noticias Locales:***

### **Blackwater va a pagar una multa para resolver cargos de armas**

8 de Agosto del 2012 | Aljazeera

Blackwater, una de las mayores empresas privadas en EE.UU. y que ha tenido conexiones con la administración de George W. Bush, tiene que pagar una multa de 7,5 millones de dólares para evitar los procedimientos judiciales sobre los cargos de tráfico de armas. La empresa ha proveído armas al rey de Jordania, poseído armas automáticas en los EE.UU. sin registro, han enviado armadura del cuerpo al extranjero, han entrenado a ciudadanos extranjeros justo con muchas otras violaciones. Blackwater ha mantenido miles de millones en contratos de seguridad de Estados Unidos, varias veces ignorando las leyes estadounidenses.

Enlace a artículo: <http://aje.me/OQVKLZ>



### **¿Estará el Pentágono desarrollando armas biológicas genocidas contra el Islam?**

8 de Agosto del 2012 | Press TV

El grupo de piratas cibernéticos llamado *Anonymous* ha filtrado un vídeo que muestra como la militar de EE.UU. planea desarrollar e implementar un arma biológica que destruiría la receptividad de la gente a la religión. Estos se distribuirán en las vacunas contra la gripe en los países musulmanes con el fin de borrar toda la resistencia religiosa y espiritual en el mundo para obtener más poder e invadir naciones.

Enlace a artículo: <http://bit.ly/TwTpsL>



### **Disminución de la población en la Prisión Estatal de California se ralentiza**

09 de agosto, 2012 | Los Ángeles Times



Un nuevo programa ha sido implementado que permite a los delincuentes con un nivel de delitos no violentos y que están a la espera de ser condenados, que



sean enviados a las cárceles del condado en lugar de a las prisiones estatales.

A pesar de que la población penitenciaria del estado fue originalmente reducida por más de 4.000 reclusos por mes, informes recientes indican que la tasa de delincuentes que no tienen para ir directamente a la prisión estatal se ha reducido

a 1.000. El artículo dice que están aumentando la cantidad de gente que tiene que ir directamente a la prisión estatal porque las cárceles del condado están teniendo dificultades para readaptarse a este cambio.

Enlace a artículo: <http://lat.ms/NMUhEB>

### ***Noticias de El Salvador:***

#### **Vicepresidente participa del “Día del Salvadoreño Americano”**

09 de agosto, 2012 | [DiarioCoLatino.com](http://DiarioCoLatino.com)



El vicepresidente de El Salvador, Salvador Sánchez Cerén, participo en el “Día del Salvadoreño Americano” en los Estados Unidos. Durante su visita, Sánchez Cerén sostendrá reuniones con sectores importantes de la política, empresariado y comunitarios estadounidenses. El vicepresidente ya se reunió con el congresista Peter King, con el cual converso y versaron en relación al compromiso del actual gobierno salvadoreño en la búsqueda de fortalecer la integración social, la

cultura, así como la cooperación productiva y económica para la población.

Enlace a artículo: <http://bit.ly/TwRHHT>

## **Quijano será candidato de ARENA hacia el 2014**

08 de Agosto, 2012 | Diario El Mundo

El partido de ARENA esta por anunciar que su próximo candidato presidencial será Norman Quijano, el actual alcalde de San Salvador. Quijano aseguro que esta elaborando su plan de gobierno y organizando el equipo que lo acompañara en su candidatura. Otros posibles candidatos que han sido mencionados son Ana Vilma de Escobar, Francisco Laínez, José Ángel Quirós, Gloria Salguero Gross, Edwin Zamora entre otros. El sábado, se reunirá el COENA, ampliado, es decir, diputados, alcaldes, y directores departamentales y de sectores, para anunciar la candidatura oficial y públicamente.

Enlace a artículo: <http://bit.ly/S4ljwk>



## ***Noticias de América Latina y El Mundo:***

### **Explosivos fueron encontrados en las cárceles de Honduras**

10 de agosto del 2012 | BBC News

Las autoridades penitenciarias en Honduras dicen que han encontrado explosivos y armas en la búsqueda de una prisión en la provincia de Francisco Morazán, al norte



de Tegucigalpa. Los agentes descubrieron una ametralladora, pistolas, granadas de mano y de fabricación casera artefactos explosivos en un ala de la prisión en la que los miembros de la pandilla Mara 18 calle están encarcelados. Se dijo que los presos parecían estar preparándose para volar parte de la cárcel. Honduras es conocido

por las cárceles estar sobre de capacito de prisioneros. Los agentes también encontraron drogas, alcohol y más de 500 rondas de municiones. Honduras, que tiene la mayor tasa mundial de asesinatos y un gran problema de las pandillas, se esta esforzando por mantener tanto pandilleros presos por falta de espacio.

Enlace a artículo: <http://bbc.in/NsV3qQ>

## Niños que nunca han visto la luz del sol fueron liberados de un culto ruso

08 de agosto del 2012 | CBC News



El fundador de 83 años de edad, de la secta, Faizrakhman Satarov le dijo a las autoridades que tuvo una visión de Dios: que tenía que construir un califato islámico en la tierra. La excavación comenzó hace aproximadamente una década y 70 seguidores pronto se mudaron a un panal de abejas subterráneas de ocho niveles de

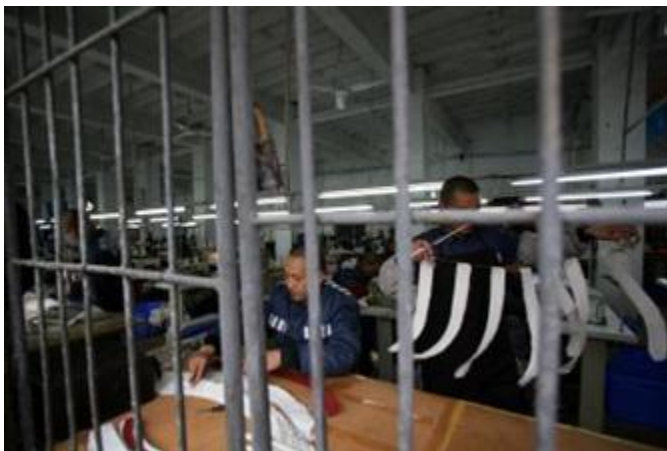
hacinamiento de las celdas sin luz, calor o ventilación.

Los niños nacieron y vivieron en las celdas frías subterráneas por muchos años hasta que las autoridades allanaron el complejo la semana pasada y liberaron a los 27 hijos e hijas de la secta. Los padres de los niños de la secta que se llamaban a sí mismos "muammin", que se traduce a "creyentes", fueron acusados de abuso de menores. Satarov declaró a sí mismo un profeta en contradicción con los principios del Islam, fue acusado de negligencia. Además, Satarov usó la religión de Islam para encarcelar a gente que creyó que era profeta y abuso de la fe de la gente.

Enlace a artículo: <http://bit.ly/NsHTOf>

## China libre a la mujer de campo de trabajo después de haber protestado por la violación de su hija

11 de agosto del 2012 | Global Post



Cuando su hija de 11 años fue secuestrada, violada y obligada a prostituirse en el año 2006, Tang Hui estaba furioso con la forma en que se manejó el caso. Después de Tang encontró a su hija en un club siendo forzada ser prostituta la llevó a su casa, y le informó el secuestro a las autoridades, que no hicieron nada. Ella protestó contra la indulgencia del gobierno para los violadores de su hija estando de

pie en las calles de la provincia de Hunan Yongzhou de la ciudad, entonces desobedeció flagrantemente las leyes contra la protesta. Según se afirma que perturbó el orden social y causó las influencias sociales muy malas con el fin de obtener ayuda, fue detenida y condenada, sin un juicio formal - a 18 meses en un campo de trabajo para la re-educación. El gobierno chino ha utilizado



rutinariamente los cargos de seguridad del Estado contra los críticos y disidentes percibidos en contra de aquellos que hablan mal del gobierno. Desapariciones han aumentado considerablemente en los últimos años.

Enlace a artículo: <http://bit.ly/OePPEp>

## ***Deportes:***

### **Portugal, con toda la artillería ante Panamá**

9 de Agosto, 2012 | El Grafico

Se aproximan las fechas FIFA en Agosto 11 y 15 fogueos de preparación para las eliminatorias del mundial Brasil 2014. Ya que El Salvador se mide contra Guatemala,



EEUU vs México, Costa Rica vs Perú, pero la gran sorpresa que se dio, Portugal vs Panamá. Los Canaleros viajaron a Faro, Algarve, Portugal donde se dice que Portugal viene armado con todo. Lo importante también es que la Federación Panameña de Fútbol invirtió una buena plata para ser este partido

posible. Y así como la federación de fútbol maneja todo, una vez en cuando se debería realizar un partido así, para el bien del país y su gente.

Enlace a artículo: <http://bit.ly/RM3Nyg>

### **El Nuevo Rey Olímpico**

11 de Agosto, 2012 | ESPN Deportes



México soñó con los ojos abiertos para no olvidar jamás el baño de Oro que logró al coronarse Campeón de los Juegos Olímpicos 2012. El Tricolor, uno de los dos representantes de la CONCACAF, de Luis Fernando Tena venció a Brasil 2-1 y se colocó en lo más alto del podio olímpico.

Enlace a artículo: <http://es.pn/Pberxu>



**Anuncios USEU:**

***Un Vistazo a El Salvador***



**Un Vistazo a El Salvador**  
***Fundraiser***

ESTUDIO Y LUCHA  
**USEU**  
*Un Vistazo a El Salvador*

*Food, music, raffles, and more fun!*

**\$3 entrance fee!**

Food: Combo \$5  
2 homemade pupusas  
1 salvadoran drink

Individual items:  
One pupusa \$2.50  
One pastelito: \$1.50  
One drink \$2

Location:  
9651 Imperial Avenue  
Garden Grove, CA 92844

Please, reserve your seat with Johanna  
at [figueroa\\_johannam@yahoo.com](mailto:figueroa_johannam@yahoo.com)

**Saturday,**  
**August 25th**  
**4pm**

*This summer, a few USEU members had a unique opportunity to experience a bit of the realities of El Salvador, take a glance to its amazing landscapes, and interact with inspirational people. Come and learn about the struggle and needs of the pueblo salvadoreño.*

El próximo 25 de agosto, la delegación de estudiantes que participo en el **Diplomado USEU-UES 2012** han organizado una tarde placentera para escuchar de sus experiencias en El Salvador donde aprendieron sobre la realidad del país, la lucha de pueblo salvadoreño, necesidades de la gente y también del aporte que los salvadoreños en el exterior podemos hacer en la creación de una nación transnacional organizada y fuerte. ¡Habrà música, comida y mucha diversión!

**Hora:** 4pm **Lugar:** 9651 Imperial Avenue, Garden Grove, CA 92844

Evento en Facebook: <http://on.fb.me/OWQKsM>

***¡Estudio y Lucha!***  
[www.useuyouth.org/nuevasintesis](http://www.useuyouth.org/nuevasintesis)\*

\*Pagina web deshabilitada por el momento. Se esta trabajando por restaurarla.

**Contacto de equipo de elaboración de Nueva Síntesis:**

***ESLH:***

Eva Mejia - Universidad Estatal de California, San Francisco

Giuliani Alvarenga y Genesy Hernández – Universidad de California, Berkeley

***Cultura:***

Jessica Alas, Gabriela Castillo y Joselyn González - Universidad de California, Riverside

***Pipil-Nawat:*** Elizandro Umaña – Universidad Estatal de California, Los Ángeles

***Locales:*** Denny Álvarez – Universidad de California, Santa Bárbara

***El Salvador:*** Iris López – Universidad de California, Santa Bárbara

***América Latina/Mundo:*** Yasmeen García - Universidad de California, Riverside

***Deportes:***

Jorge Martínez y Héctor Fuentes - Universidad Estatal de California, Northridge

***Editor:*** Balmore Membreño - Cal Poly Pomona